

SUZUKI V-STROM 650

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

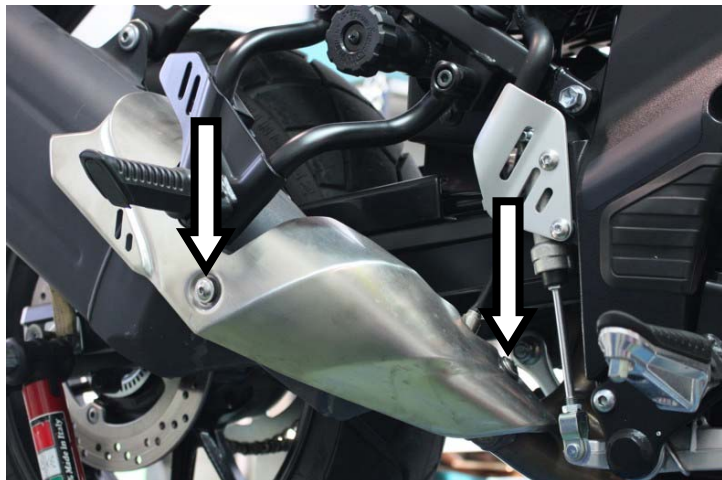
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

SUZUKI V-STROM 650

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

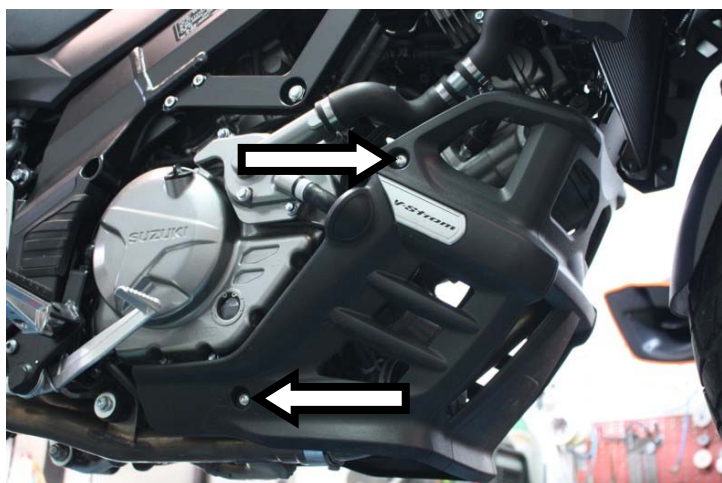
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



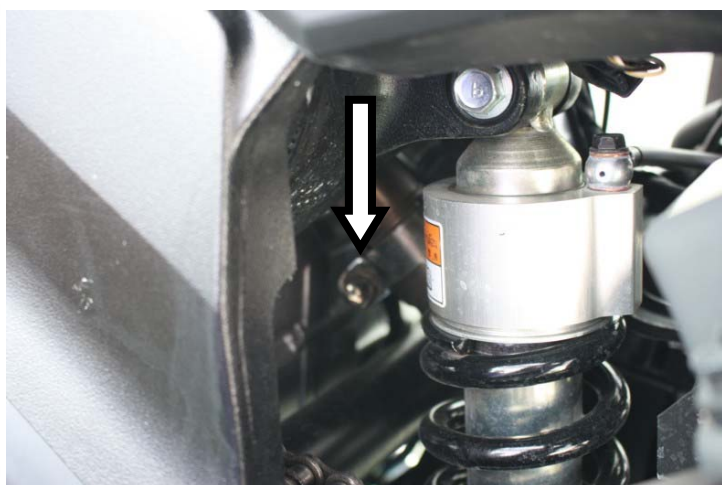
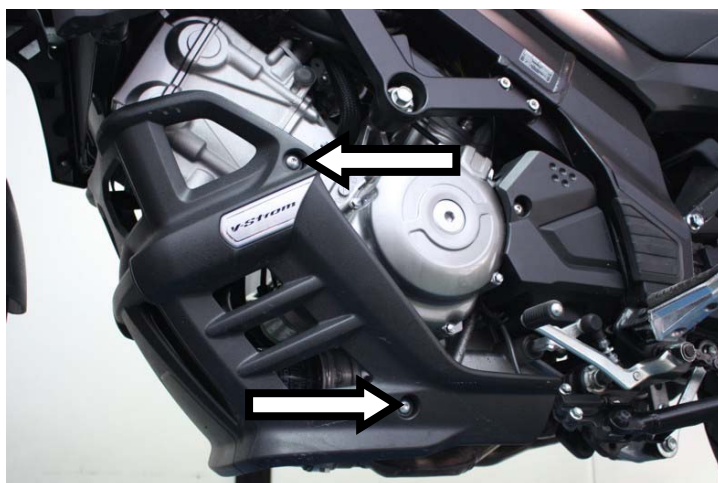
IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere la protezione
EN · Remove the screws shown above and remove the cover
FR · Retirer les vis indiquées, retirer le cache



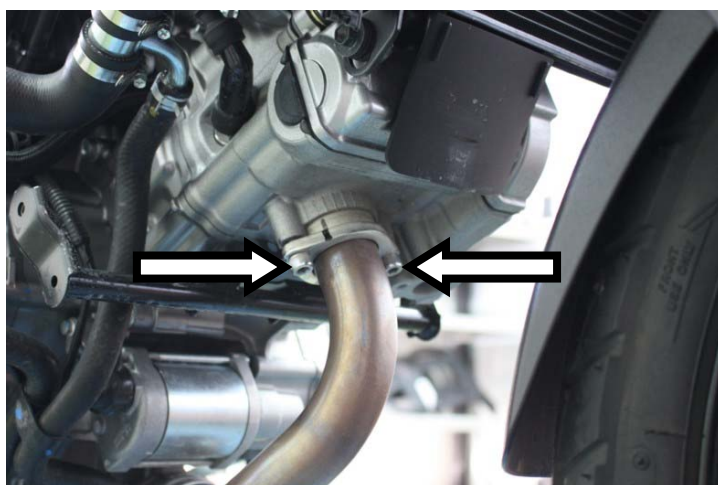
IT · Svitare la sonda lambda
EN · Unplug oxygen sensor
FR · Retirer la sonde lambda



IT · Svitare le viti indicate (2 per lato) e rimuovere il puntalino
EN · Remove the screws (2 on each side) and remove the bellypan
FR · Retirer les vis (2 de chaque côté), retirer le sabot moteur

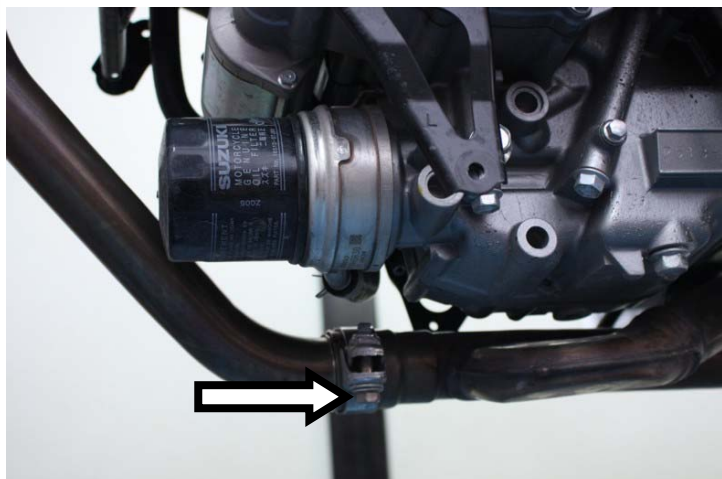


IT · Allentare la fascetta del collettore posteriore
EN · Loosen the clamp on rear collector
FR · Desserrer le collier sur l'arrière du collecteur



IT · Svitare il collettore anteriore dal cilindro
EN · Remove the bolts securing front collector to the cylinder
FR · Retirer les écrous de collecteur au cylindre

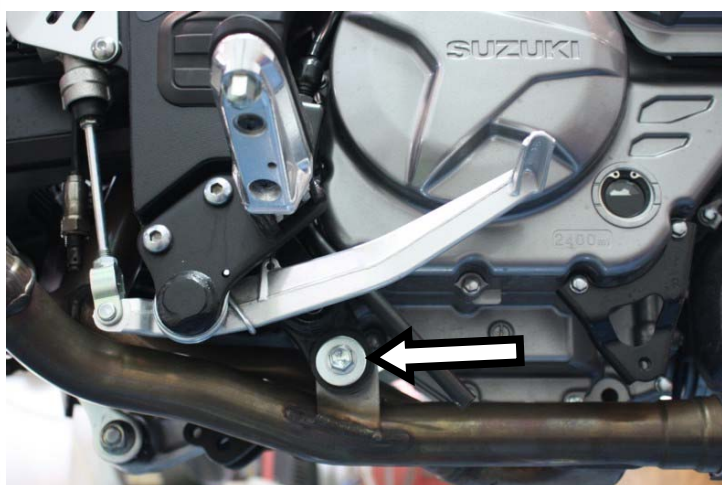
SUZUKI V-STROM 650



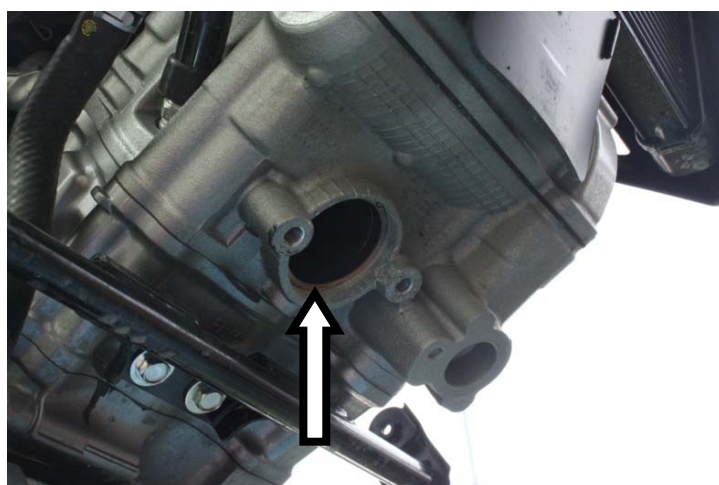
- IT** · Allentare la fascetta dal collettore anteriore
- EN** · Loosen the clamp
- FR** · Desserrer le collier



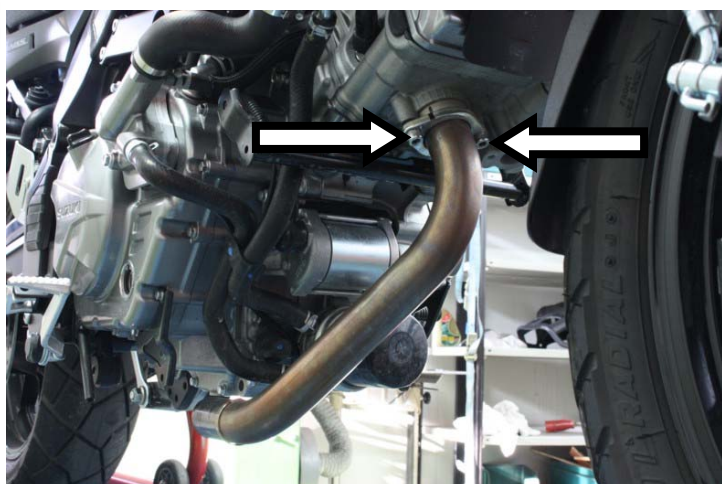
- IT** · Svitare la vite di fissaggio terminale
- EN** · Remove the screw securing the silencer to the mount
- FR** · Retirer la vis qui sécurise le silencieux



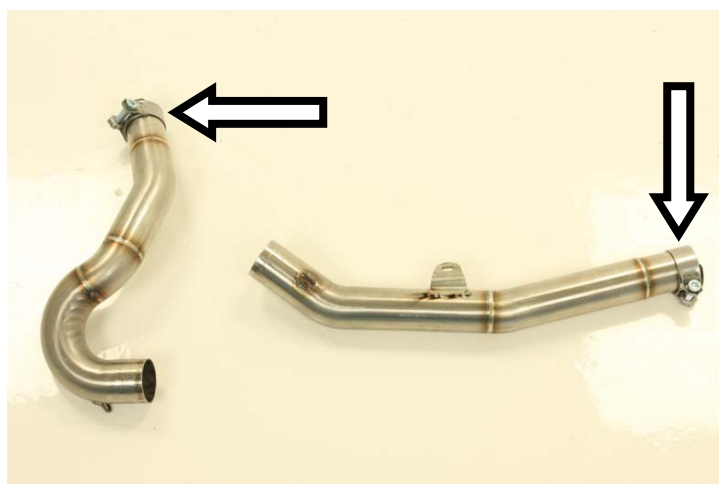
- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere lo scarico comprensivo di collettore anteriore
- EN** · Remove the screw shown above and remove the exhaust system, including front collector
- FR** · Retirer la vis indiquée et enlever le système d'échappement



- IT** · Verificare che la guarnizione del cilindro anteriore sia correttamente posizionata nella propria sede
- EN** · Check that the gasket on the front cylinder is correctly placed in its seat
- FR** · Vérifier si le joint est correctement positionné

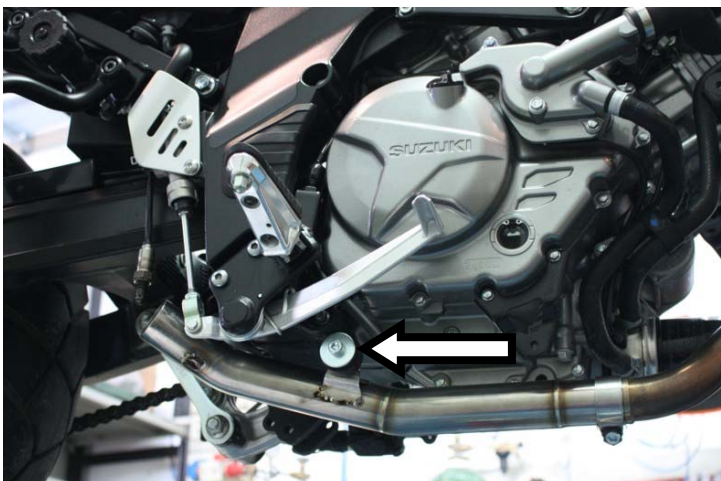


- IT** · Innestare e serrare senza stringere completamente il collettore originale al cilindro anteriore
- EN** · Fit Arrow front collector to the cylinder and secure the flange (do NOT tighten the bolts in this phase)
- FR** · Monter le collecteur avant Arrow (Ne pas serrer à cette étape)



- IT** · Alloggiare le fascette (2) negli innesti dei collettori
- EN** · Fit the clamps as shown above
- FR** · Monter les colliers comme indiqué

SUZUKI V-STROM 650



IT · Innestare il collettore secondario anteriore e serrare l'attacco al telaio

EN · Fit secondary front collector and secure the mount to the frame

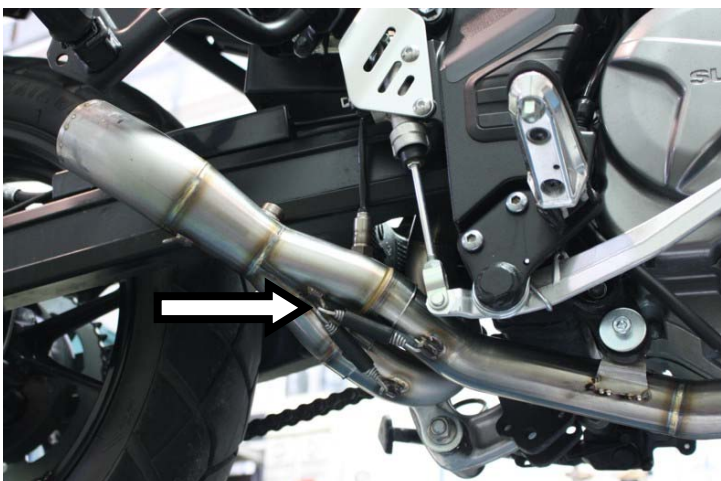
FR · Monter le second collecteur avant et le sécuriser au cadre



IT · Innestare il collettore secondario posteriore e serrare senza stringere definitivamente la fascetta

EN · Fit secondary rear collector to OE rear collector and secure the clamp (do NOT tighten in this phase)

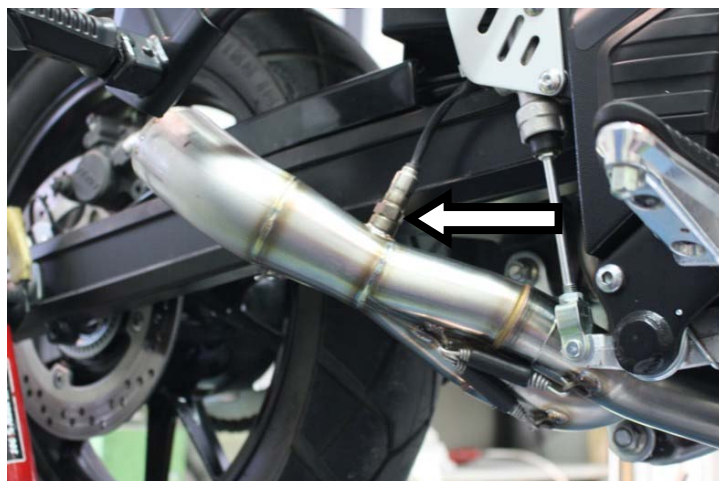
FR · Monter le second collecteur arrière et le sécuriser le collier (ne pas serrer à cette étape)



IT · Innestare il raggruppamento ed ancorare le molle (2)

EN · Fit 2:1 manifold and secure the springs

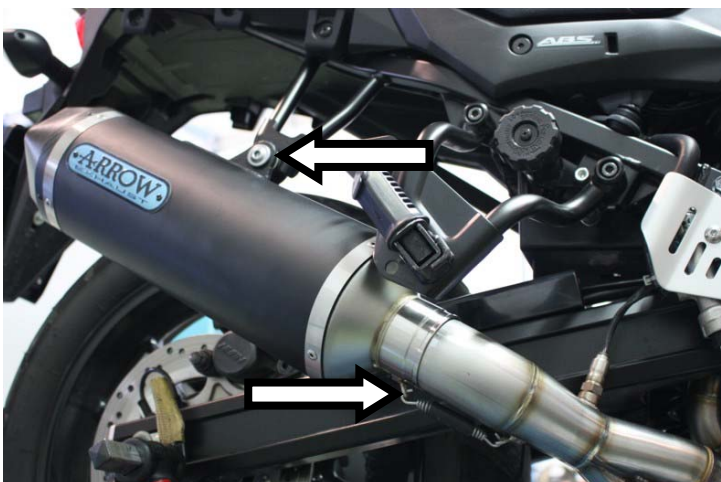
FR · Monter le 2:1, le sécuriser avec les ressorts



IT · Avvitare la sonda lambda

EN · Plug oxygen sensor

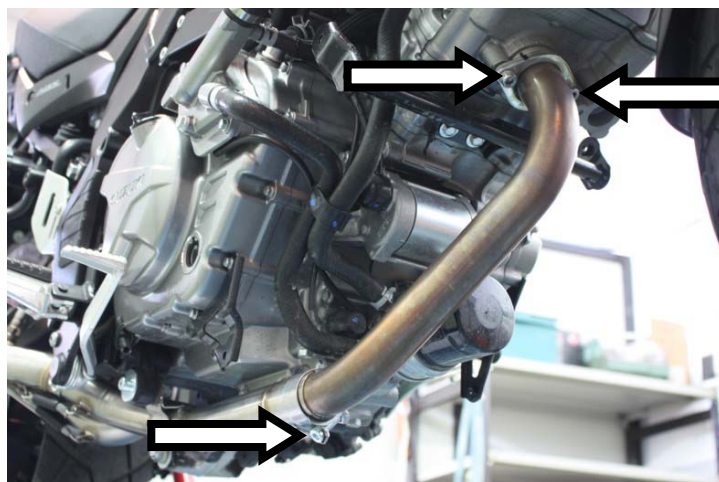
FR · Installer la sonde lambda



IT · Innestare il terminale, serrare l'attacco alla staffa ed ancorare la molla

EN · Fit the silencer, secure the silencer to the mount and secure the spring

FR · Fixer le silencieux, le sécuriser à la patte, monter les ressorts

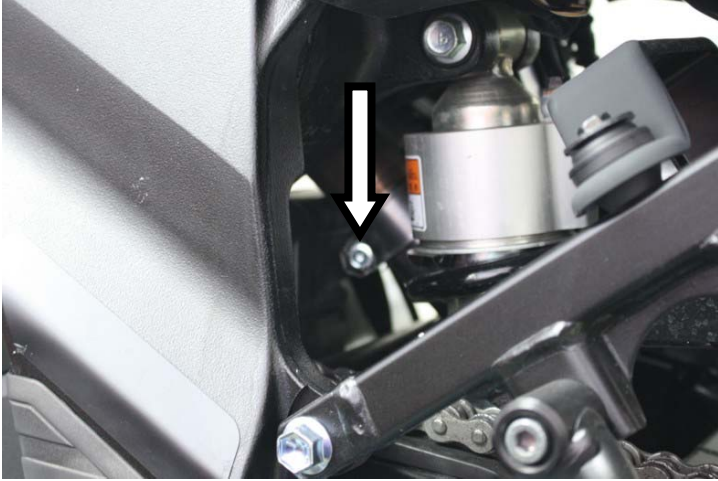


IT · Serrare definitivamente il collettore anteriore al cilindro e la fascetta

EN · Tighten the bolts securing the front collector to the cylinder and tighten the clamp

FR · Serrez les boulons fixant le collecteur avant au cylindre et serrez le collier#

SUZUKI V-STROM 650



- IT** · Serrare definitivamente la fascetta del collettore posteriore
- EN** · Tighten the clamp securing rear collector
- FR** · Serrer le collier qui sécurise le collecteur arriere



- IT** · Rimontare il puntalino
- EN** · Fit the bellypan
- FR** · Monter le sabot moteur